

**Конвенция о
биологическом
разнообразии**Distr.
LIMITEDCBD/COP/15/L.21
18 December 2022RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятнадцатое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 15В повестки дня

**СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ****Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I**

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XIII/24 и 14/30,

признавая решающую роль мер по восстановлению, сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, способствующих разрешению многочисленных глобальных кризисов, включая изменение климата и загрязнение, а также одновременную утрату биоразнообразия,

признавая независимый характер мандатов конвенций по вопросам биоразнообразия, других многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций, *подчеркивая* необходимость в полной мере соблюдать их соответствующие мандаты и *вновь подтверждая*, что необходимо способствовать синергетическому взаимодействию в их осуществлении на глобальном, региональном и национальном уровнях, по инициативе Сторон, в соответствии с приоритетами, предусмотренными в каждом документе, и с учетом национальных обстоятельств, возможностей и приоритетов,

вновь подтверждая важность расширения сотрудничества в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и других многосторонних природоохранных соглашений и инициатив, включая, помимо прочего, конвенции и соглашения, связанные с биоразнообразием, конвенции по вопросам химических веществ и отходов и Рио-де-Жанейрские конвенции, на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях, при соблюдении их соответствующих мандатов,

подчеркивая важность сотрудничества между всеми соответствующими конвенциями, организациями и инициативами для достижения трех целей Конвенции и для эффективного и своевременного осуществления и мониторинга результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы выполнить ее задачи, достичь ее целей и осуществить ее миссию на период до 2030 года и реализовать Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года,

принимая к сведению работу, проведенную Группой Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию и Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в целях содействия привлечению внимания к биоразнообразию и глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года во всей системе ООН,

приветствуя с признательностью поддержку, оказанную правительством Швейцарии в организации консультативных семинаров конвенций, связанных с биоразнообразием, по

глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн I и II), и *приветствуя* доклады обоих семинаров,

также приветствуя с признательностью поддержку, оказанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении решений XIII/24 и 14/30 в том, что касается расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, включая организацию семинара Берн II,

далее приветствуя вклад конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем их активного участия в «Бернском процессе»,

признавая, что соответствующие многосторонние соглашения должны внести конкретный вклад в реализацию элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в соответствии с их мандатами,

приветствуя с признательностью работу, проведенную другими организациями, в том числе Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией по тропической древесине и Всемирной организацией здравоохранения, в целях выполнения элементов решения 14/30,

также приветствуя с признательностью работу, проделанную Глобальным партнерством по сохранению растений, направленную на стимулирование сохранения растений и внесение вклада в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года, которая описана в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в Докладе о сохранении растений 2020 года,

также отмечая работу по созданию Всемирного прибрежного форума в ответ на пункты 15 и 16 постановляющей части решения 14/30, а также резолюцию XIII.20 Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях «О содействии сохранению и рациональном использовании водно-болотных угодий и экологически связанных мест обитания» и резолюцию 12.25 Конвенции о мигрирующих видах «О содействии сохранению критически значимых приливных и других прибрежных мест обитания мигрирующих видов», в которых содержится призыв уделять больше внимания прибрежным экосистемам;

также приветствуя совместные мероприятия в рамках Рио-де-Жанейрских конвенций,

принимая к сведению резолюцию 5/5 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об основанных на природных факторах решениях в поддержку устойчивого развития¹;

признавая скользящую программу работы на период до 2030 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

приветствуя с признательностью резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозглашающую Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем (2021-2030 гг.), и вклад, который это может внести в достижение целей Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *приветствует* вклад других конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в расширение взаимодействия в области осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *призывает* укреплять сотрудничество и взаимодействие между соответствующими конвенциями и многосторонними соглашениями при необходимости и в рамках их

¹ UNEP/EA.5/Res/5.

соответствующих мандатов, юридических полномочий и обязательств путем создания или обновления в необходимых случаях программ сотрудничества;

3. *предлагает* руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ, официально признать глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках их собственных процессов управления в установленном порядке, с тем чтобы способствовать ее введению в действие и внести вклад в обеспечение транспарентности и мониторинг хода ее осуществления, в частности, путем использования синергетических инструментов модульной отчетности, таких как инструмент представления данных для МПС (DaRT);

4. *также предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих международных природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ внести вклад в осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности путем дальнейшего укрепления сотрудничества на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширения синергетического взаимодействия между ними, поощрять принятие взаимодополняющих решений, координировать их собственные стратегии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и предлагать ключевые вопросы для тематических дискуссий, проводимых Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, принимая во внимание в соответствующих случаях выводы семинара Берн II, включенные в документ CBD/SBI/3/10;

5. *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, а также неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия расширять сотрудничество, повышать эффективность и способствовать синергетическим связям между главами секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе посредством тематических консультаций, по основным вопросам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечить свои соответствующие руководящие органы согласованной информацией или проектами рекомендаций, с тем чтобы они могли действовать на их основании;

6. *призывает* все Стороны и другие правительства совместно работать со всеми субъектами деятельности над осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в духе сотрудничества и взаимной поддержки на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях во всех тематических областях и секторах посредством двусторонних программ совместной работы в соответствующих случаях и посредством существующих глобальных, региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных инструментов, механизмов и процессов²;

7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также другие соответствующие международные организации оказывать поддержку Сторонам и секретариатам конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием, для дальнейшего расширения взаимодействия в ключевых областях, установленных их сторонами, в том числе посредством оказания поддержки и осуществления ключевых мер, направленных на расширение взаимодействия на национальном и региональном уровнях, которые изложены в решениях XIII/24 и 14/30, в частности, касающиеся отчетности и использования вспомогательных инструментов, таких как DaRT, создания и развития потенциала и содействия развитию взаимосвязей между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями в соответствии с международным правом и обязательствами;

8. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и

² Конференция Сторон может рассмотреть возможность размещения такого призыва к субъектам деятельности в своем решении, в котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, или в своем решении, касающемся сотрудничества, или в обоих решениях по мере целесообразности.

далее тесно взаимодействовать с секретариатами Рио-де-Жанейрских конвенций и соответствующими партнерскими организациями в осуществлении Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем и представить доклад о ходе своей работы на 16-м совещании Конференции Сторон;

9. *предлагает* Группе Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию способствовать координации в рамках системы Организации Объединенных Наций для достижения целей Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в полном соответствии с мандатами различных многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций;

10. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам и неправительственным организациям, коренным народам и местным общинам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти, женским объединениям, молодежным объединениям, деловым и финансовым кругам, научному сообществу, академическим кругам, религиозным организациям, средствам массовой информации, представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, в числе прочих, укреплять меры для расширения взаимодействия в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, целей в области устойчивого развития, конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих многосторонних соглашений и инициатив на национальном уровне, в частности, посредством их национальных процессов координации, планирования, обзора и отчетности, в том числе посредством существующих общих и добровольных платформ представления отчетности, таких как DaRT, в соответствии с вариантами мер на национальном уровне, приведенными в приложении I к решению XIII/24, и в соответствии с национальными условиями и приоритетами;

11. *призывает* Стороны осуществлять Конвенцию и другие конвенции и многосторонние соглашения, связанные с биоразнообразием, сторонами которых они являются, на взаимодополняющей основе, в том числе при пересмотре и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях обеспечения возможности эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

12. *порукает* Глобальному партнерству по сохранению растений при поддержке секретариата подготовить набор дополнительных мер, связанных с сохранением растений, в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые должны быть согласованы с окончательным вариантом рамочной программы, другими соответствующими решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, а также предшествующим опытом осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, описанным в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Докладе о сохранении растений 2020 года, для рассмотрения совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, следующим за 15-м совещанием Конференции Сторон;

13. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, опираясь на Бернский процесс, продолжать укреплять сотрудничество и взаимодействие между конвенциями, связанными с биоразнообразием, которые способствуют эффективному и действенному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, оказывая содействие процессу сотрудничества между Сторонами соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием;

14. *порукает* Исполнительному секретарю и призывает Стороны активно взаимодействовать с Бернским процессом в целях развития сотрудничества между Сторонами различных конвенций, связанных с биоразнообразием, который поддерживается Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вносит вклад в эффективное и действенное осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

15. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) определить, разработать и предоставить информационную и техническую поддержку, которые помогут поощрить и поддержать другие конвенции, связанные с биоразнообразием, многосторонние природоохранные соглашения, международные организации и другие соответствующие программы во внесении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в консультации с их секретариатами определить возможности для сотрудничества с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями непосредственно в целях оказания помощи в реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить перечень соответствующих инициатив и планов действий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

(b) в консультациях со Сторонами и секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, других многосторонних соглашений и международных организаций и процессов, опираясь по мере возможности на существующие механизмы, и далее осуществлять ключевые меры, изложенные в решениях 14/30 и XIII/24, по расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и сотрудничеству с другими соответствующими многосторонними соглашениями на международном уровне в соответствии с их мандатами;

(d) продолжать работать с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Постоянным форумом лиц африканского происхождения по темам, связанным с биоразнообразием и традиционными знаниями;

16. *также поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международному союзу охраны природы содействовать при условии наличия ресурсов реализации Совместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием при необходимости в сотрудничестве с соответствующими инициативами Сторон, других правительств и других организаций, такими как Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, и отчитываться о результатах этой деятельности Вспомогательному органу по осуществлению и другим механизмам в установленном порядке;

[17. *порукает далее* Исполнительному секретарю сотрудничать со Всемирной организацией здравоохранения при условии наличия ресурсов в целях содействия, при необходимости, рассмотрению вопросов доступа к патогенам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов в ее продолжающейся работе по предотвращению пандемий, обеспечению подготовленности к пандемиям и реагированию на них.]
